



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 04.12.2000
COM(2000) 799 definitief

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening van de overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen (Interbus-Overeenkomst)

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. ALGEMENE ACHTERGROND

1. Op 7 december 1995 heeft de Raad de Commissie gemachtigd met de bij de Europese Conferentie van Ministers van Verkeer (ECMV) van Midden- en Oost-Europa aangesloten derde landen te onderhandelen over een Europese overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en autobussen. Met de volgende 14 landen zijn onderhandelingen gevoerd: Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Kroatië, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Moldavië, Polen, Roemenië, de Slowaakse Republiek, Slovenië en Turkije.
2. Hoofddoel hierbij was dezelfde mate van liberalisatie te verkrijgen als bij de Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal personenvervoer over de weg met autobussen (ASOR - Dublin 26 mei 1982¹), in het geval van bepaalde ongeregelde diensten, waarbij de overige ongeregelde diensten nog aan de vergunningsplicht onderworpen blijven. De noodzaak van een nieuwe overeenkomst kwam voort uit het feit dat de ASOR-Overeenkomst gesloten was met landen die sedertdien tot de Europese Unie zijn toegetreden, zodat deze alleen nog van toepassing was op Noorwegen, Turkije en Zwitserland, terwijl door deze overeenkomst niet in een toetreding van deze landen werd voorzien.
3. De huidige Interbus-Overeenkomst omvat derhalve de meeste liberaliseringsmaatregelen van de ASOR-Overeenkomst, en voegt hier op het beginsel van non-discriminatie tussen de verschillende overeenkomstsluitende partijen gebaseerde sociale, fiscale en technische maatregelen aan toe. Met deze overeenkomst wordt niet alleen het verkeer tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen geregeld, maar eveneens dat tussen de derde landen zelf, en wordt aldus een zekere harmonisatie van de fiscale, sociale en technische voorwaarden alsmede van de regels voor de toegang tot de markt tot stand gebracht. Maar, in tegenstelling tot de ASOR-Overeenkomst, voorziet de Interbus-Overeenkomst tevens voor ieder lid van de ECMV, alsmede voor de Republiek San Marino, het Vorstendom Monaco en het Vorstendom Andorra in toetreding na de inwerkingtreding van de Overeenkomst. De Interbus-Overeenkomst komt in de plaats van alle tussen de overeenkomstsluitende partijen ondertekende bilaterale akkoorden.
4. In overleg met een door de Raad aangewezen comité en met de overeenkomstsluitende partijen zijn er zes onderhandelingszittingen georganiseerd waarbij de verschillende hoofdstukken van de overeenkomst zijn besproken. Turkije is nooit ingegaan op uitnodigingen om aan deze onderhandelingen deel te nemen. De lidstaten zijn telkenmale uitgenodigd de onderhandelingen als waarnemers bij te wonen. Tevens zijn er voor bepaalde technische aspecten van de overeenkomst deskundigenvergaderingen met de lidstaten belegd. De Commissie heeft de opeenvolgende ontwerp-overeenkomsten aan zowel de lidstaten als de partnerlanden

¹ Verordening (EEG) nr. 56/83 van 16.12.1982 inzake de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst betreffende internationaal ongeregeld personenvervoer over de weg met autobussen (ASOR - PB L 10 van 13.1.1983).

toegestuurd. Bij twee gelegenheden is de ontwerp-overeenkomst aan de Groep Vervoersvraagstukken van de Raad voorgelegd.

5. De slotzitting van de onderhandelingen heeft plaatsgehad op 13 april 2000; tijdens deze zitting zijn de aanwezige partnerlanden met de opgestelde tekst akkoord gegaan. Van de twaalf hierbij aanwezige landen hebben zes de overeenkomst geparafeerd (Bulgarije, Tsjechische Republiek, Moldavië, Polen, Roemenië, Letland) en hebben zes andere landen blijk gegeven van hun voornemen de overeenkomst te zullen ondertekenen (Estland, Litouwen, Slowaakse Republiek, Slovenië, Kroatië, Bosnië-Herzegovina). Hongarije en Turkije hebben niet aan deze paraferings-ceremonie deelgenomen.
6. De overeenkomst staat vanaf 14 april 2000 tot en met 31 december 2000 voor ondertekening open.

2. INHOUD VAN DE OVEREENKOMST

7. Het non-discriminatiebeginsel

De overeenkomst bepaalt in algemene termen dat de overeenkomstsluitende partijen moeten toezien op de tenuitvoerlegging van het beginsel van non-discriminatie, d.w.z., discriminatie moeten voorkomen om redenen die verband houden met de nationaliteit of de vestigingsplaats van de vervoerondernemer, alsmede met de oorsprong of de bestemming van de autobus of touringcar.

8. Toegang tot de markt

De overeenkomst voorziet in ontheffingen van de vergunningsplicht voor: rondritten met gesloten deuren, vervoer van reizigers van een plaats van vertrek naar een plaats van bestemming gevolgd door een lege rit tot de plaats van vertrek van het voertuig, vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit en waarbij alle reizigers op dezelfde plaats worden opgenomen, transitovervoer en voor lege bussen en touringcars die uitsluitend worden gebruikt ter vervanging van een defect geraakt voertuig. Deze diensten vallen onder door de bevoegde overheden afgegeven controledocumenten, waarvan het model door de overeenkomst wordt vastgesteld.

Voor de overige ongeregelde vervoerdiensten is een vergunning vereist. Vorm en inhoud van de vergunning en de voor de verlening ervan te volgen procedure worden in de overeenkomst vastgesteld.

9. Harmonisatie van de wetgevingen

Wat de voor de vervoerondernemers geldende voorwaarden betreft, bepaalt de overeenkomst dat de overeenkomstsluitende partijen bepalingen hanteren die gelijkwaardig zijn met die welke bij de communautaire richtlijnen betreffende de toegang tot het beroep van vervoerder (bijlage 1 van de overeenkomst) worden vastgesteld.

Wat verder de op de voertuigen van toepassing zijnde technische voorwaarden betreft, is er voorzien in een tijdschema voor de aanpassing aan verschillende communautaire richtlijnen (bijlage 2 van de overeenkomst), om zo te bewerkstelligen

dat er alleen met touringcars en autobussen wordt gereden die uiterlijk in 2010 zullen voldoen aan norm EURO 1.

Bovendien stipuleert de overeenkomst dat de overeenkomstsluitende partijen die zulks nog niet hebben gedaan, toetreden tot de Europese overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg.

10. Fiscale bepalingen

Teneinde dubbele belastingaanslagen te voorkomen en het non-discriminatiebeginsel te vrijwaren, bepaalt de overeenkomst dat bussen en touringcars die worden gebruikt voor het onder deze overeenkomst vallende vervoer, zijn vrijgesteld van alle verkeersbelasting en heffingen op het rijden met of het bezit van voertuigen, en van alle andere bijzondere belastingen of heffingen op vervoersactiviteiten op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partijen. Het bij de overeenkomst ingestelde Gemengd Comité krijgt tot taak een lijst op te stellen van belastingen die enkel kunnen worden geheven door de overeenkomstsluitende partij in wier land het voertuig is ingeschreven. Daarentegen zijn de belastingen of heffingen op motorbrandstof, BTW op vervoerdiensten, of tol en gebruiksrechten voor infrastructuur van niet-discriminatoire aard. Deze bepaling verhindert evenwel niet dat een onderscheid op grond van de vestigingsplaats van de vervoerder kan worden gemaakt voor de toepassing van bepaalde procedures en verplichtingen van fiscale aard (met name de verplichting om een fiscaal vertegenwoordiger te benoemen), met inbegrip van de toepassing van de dertiende BTW-richtlijn.

De overeenkomst voorziet een vrijstelling van invoerrechten voor een beperkte hoeveelheid brandstof en smeermiddelen welke zich reeds in of op het voertuig bevinden. Evenzo zijn onderdelen van invoerrechten vrijgesteld.

11. Toezicht

De overeenkomstsluitende partijen zijn verantwoordelijk voor het toezicht op de transportverrichtingen op hun grondgebied. Op hen rust de plicht te verifiëren dat de controledocumenten correct worden ingevuld en in overeenstemming met de verrichte diensten worden gebruikt. De overeenkomstsluitende partijen moeten tevens voorzien in een regeling voor de bestraffing van inbreuken op de voorschriften van de overeenkomst, met als uiterste sanctie de tijdelijke ontzegging van de toegang tot hun grondgebied.

12. Beheer van de overeenkomst

Bij de overeenkomst wordt een Gemengd Comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de overeenkomstsluitende partijen, ingesteld. Dit comité heeft onder meer tot taak toe te zien op de correcte uitvoering van de overeenkomst, de overeenkomstsluitende partijen te informeren en de controledocumenten aan te passen aan de in de Gemeenschap goedgekeurde nieuwe maatregelen, en tenslotte om eventuele geschillen over de uitvoering en de interpretatie van de overeenkomst op te lossen.

13. Toetreding van nieuwe landen

Krachtens de Interbus-Overeenkomst mogen de bij de ECMV aangesloten landen tot de overeenkomst toetreden wanneer deze eenmaal in werking getreden is.

3. CONCLUSIE

14. Volgens de Commissie hebben de onderhandelingen een voor de Gemeenschap aanvaardbare ontwerp-overeenkomst opgeleverd. Derhalve stelt zij de Raad voor:

(1) De onderhandelingsresultaten goed te keuren

(2) Te besluiten de overeenkomst te ondertekenen.

15. Derhalve dient zij hierbij bij de Raad dit voorstel in voor een besluit van de Raad voor de ondertekening van de Interbus-Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen, tussen de Gemeenschap en de landen van Midden- en Oost-Europa.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening van de overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen (Interbus-Overeenkomst)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 71, lid 1, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie²,

Overwegende dat het nodig is de ondertekening te machtigen van de Interbus-Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen,

BESLUIT:

Artikel 1

Behoudens sluiting, wordt de ondertekening van de Interbus-Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen namens de Gemeenschap goedgekeurd.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die de Overeenkomst namens de Gemeenschap mogen ondertekenen.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De voorzitter

² PB C van , blz. .

BIJLAGE

Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen - INTERBUS

De overeenkomstsluitende partijen:

GELET op de wens om de ontwikkeling van het internationaal vervoer in Europa te bevorderen en met name de organisatie en exploitatie daarvan te vergemakkelijken;

GELET op de wens om het toerisme en de culturele uitwisseling tussen de overeenkomstsluitende partijen te vergemakkelijken;

OVERWEGENDE dat de overeenkomst inzake het internationaal personenvervoer over de weg in het kader van ongeregelde touringcar- en busdiensten (Agreement on the international Carriage of Passengers by Road by means of Occasional Coach and Bus Services) - (ASOR), die op 26 mei 1982 te Dublin is ondertekend, geen ruimte biedt voor de toetreding van nieuwe partijen;

OVERWEGENDE dat de in het kader van die overeenkomst opgedane ervaring en tot stand gebrachte liberalisering moeten worden behouden;

OVERWEGENDE dat het wenselijk is om te voorzien in een geharmoniseerde liberalisering van bepaald ongeregeld internationaal vervoer met touringcars en met autobussen en de transitoritten daarvan;

OVERWEGENDE dat moet worden voorzien in bepaalde geharmoniseerde procedurele voorschriften voor niet-geliberaliseerd ongeregeld internationaal vervoer, waarvoor momenteel nog een vergunning vereist is;

OVERWEGENDE dat moet worden gezorgd voor een hoge mate van harmonisatie van de technische voorwaarden die gelden voor autobussen en touringcars waarmee ongeregeld internationaal vervoer tussen overeenkomstsluitende partijen wordt verricht, teneinde de verkeersveiligheid en de milieubescherming te verbeteren;

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen uniforme maatregelen moeten toepassen met betrekking tot de werkzaamheden van de bemanning van autobussen en touringcars die betrokken zijn bij internationaal wegvervoer;

OVERWEGENDE dat het wenselijk is dat de voorwaarden voor toegang tot het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg worden geharmoniseerd;

OVERWEGENDE dat het beginsel dat niet mag worden gediscrimineerd op grond van nationaliteit of vestigingsplaats van de vervoerondernemer, noch op grond van herkomst of bestemming van bus of touringcar, moet worden beschouwd als een basisvoorwaarde voor het verrichten van internationaal vervoer;

OVERWEGENDE dat moet worden voorzien in uniforme modellen voor vervoerdocumenten zoals het controleformulier voor geliberaliseerde ongeregelde diensten en de vergunning en het aanvraagformulier voor niet-geliberaliseerde diensten, teneinde de controleprocedures te vergemakkelijken en te vereenvoudigen;

OVERWEGENDE dat bepaalde geharmoniseerde maatregelen moeten worden genomen met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst, met name wat de controleprocedures, de sancties en de wederzijdse bijstand betreft;

OVERWEGENDE dat er bepaalde procedures moeten worden vastgesteld voor het beheer van de overeenkomst, teneinde voor een goede uitvoering te zorgen en een aantal aanpassingen van de technische bijlagen mogelijk te maken;

OVERWEGENDE dat de overeenkomst open moet staan voor toetreding van toekomstige leden van de Europese Conferentie van Ministers van Verkeer (CEMT) en bepaalde andere Europese landen;

HEBBEN BESLOTEN uniforme regels vast te stellen voor het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGESKOMEN :

Deel I

Toepassingsgebied en definities

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. Deze overeenkomst is van toepassing op:
 - a) het internationaal vervoer over de weg van personen, ongeacht hun nationaliteit, in het kader van ongeregelde diensten:
 - tussen het grondgebied van twee overeenkomstsluitende partijen, of met het begin- en het eindpunt op het grondgebied van dezelfde overeenkomstsluitende partij en, voor zover de noodzaak zich tijdens dergelijk vervoer voordoet, tijdens het transitotraject over het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij of het grondgebied van een staat die geen partij is bij de overeenkomst;
 - dat voor rekening van derden wordt verricht door vervoerondernemers die in een overeenkomstsluitende partij zijn gevestigd overeenkomstig diens wetgeving en die beschikken over een vergunning om ongeregeld internationaal vervoer met touringcars en met bussen te verrichten;
 - met bussen en touringcars die zijn geregistreerd in de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
 - b) lege ritten van bussen en touringcars in verband met dit vervoer.
2. Geen enkele bepaling van deze overeenkomst mag zodanig worden uitgelegd dat op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij gevestigde vervoerondernemers daardoor de mogelijkheid wordt geboden om ongeregeld binnenlands vervoer op het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij te verrichten.
3. Het gebruik van voor personenvervoer bestemde bussen en touringcars voor het vervoer van goederen voor commerciële doeleinden valt buiten het toepassingsgebied van deze overeenkomst.
4. Deze overeenkomst heeft geen betrekking op ongeregeld vervoer dat voor eigen rekening wordt verricht.

Artikel 2

Niet-discriminatie

De overeenkomstsluitende partijen dienen ervoor te zorgen dat het beginsel dat niet mag worden gediscrimineerd op grond van nationaliteit of plaats van vestiging van de vervoerder of oorsprong en bestemming van bus of touringcar, wordt toegepast, met name wat betreft de fiscale bepalingen die zijn opgenomen in deel VI, alsmede de bepalingen inzake controle en sancties die zijn opgenomen in deel IX.

Artikel 3 *Definities*

Voor de toepassing van deze overeenkomst, gelden de volgende definities:

1. “Bussen en touringcars” zijn voertuigen die naar constructie en uitrusting geschikt zijn voor het vervoer van meer dan negen personen, de bestuurder inbegrepen, en daartoe zijn bestemd.
2. “Ongeregeld internationaal vervoer” is vervoer tussen het grondgebied van ten minste twee overeenkomstsluitende partijen dat noch aan de definitie van geregeld vervoer of bijzondere vorm van geregeld vervoer, noch aan die van pendelvervoer beantwoordt. Dergelijke diensten mogen met een zekere regelmaat worden verricht zonder dat daardoor het ongeregelde karakter van dit vervoer verloren gaat.
3. “Geregeld vervoer” is vervoer van personen met een bepaalde regelmaat en langs een bepaalde reisweg, waarbij op vooraf vastgestelde stopplaatsen reizigers mogen worden opgenomen of mogen worden afgezet. Geregeld vervoer kan zijn onderworpen aan de verplichting dat vooraf vastgestelde dienstregelingen en tarieven in acht moeten worden genomen.
4. “Bijzondere vorm van geregeld vervoer” is vervoer van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, voor zover dat vervoer op de in punt 3 bepaalde wijze geschiedt. Onder de bijzondere vorm van geregeld vervoer vallen:
 - vervoer naar en van het werk van werknemers;
 - vervoer naar en van de onderwijsinstelling van scholieren en studenten.

De aanpassing van de organisatie van het vervoer aan de wisselende behoeften van de gebruikers doet aan het geregelde karakter van de bijzondere vorm van het vervoer geen afbreuk.

5. “Pendelvervoer” is vervoer van vooraf samengestelde groepen reizigers in verscheidene heen- en terugreizen vanaf dezelfde plaats van vertrek naar dezelfde bestemming. Deze groepen, bestaande uit de reizigers die de heenreis hebben afgelegd, worden door dezelfde vervoerondernemer met een latere rit weer naar de plaats van vertrek gebracht. Onder plaats van vertrek respectievelijk bestemming wordt verstaan de plaats waar de rit begint respectievelijk eindigt, alsmede de plaatsen die gelegen zijn binnen een straal van 50 km.

Tijdens pendelvervoer mogen geen reizigers worden opgenomen of afgezet.

De eerste terugreis en de laatste heenreis in een reeks pendeldiensten moeten lege ritten zijn.

Aan de indeling van een vervoerdienst als pendelvervoer wordt echter geen afbreuk gedaan door het feit dat, met toestemming van de bevoegde instanties van de betrokken overeenkomstsluitende partij of partijen :

- reizigers, niettegenstaande het bepaalde in punt 5, onder 1), de terugreis maken met een andere groep of een andere vervoerondernemer;

- reizigers, niettegenstaande het bepaalde in punt 5, onder 2), onderweg worden opgenomen of afgezet;
 - de eerste heenreis en de laatste terugreis van een reeks pendeldiensten, niettegenstaande het bepaalde in punt 5, onder 3), lege ritten zijn.
6. “Overeenkomstsluitende partijen” zijn de ondertekenaars die ermee hebben ingestemd aan deze overeenkomst gebonden te zijn en voor wie deze overeenkomst in werking is getreden.
Deze overeenkomst is van toepassing op het grondgebied waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de voorwaarden die in dat verdrag zijn vastgesteld, alsmede op BOSNIË EN HERZEGOVINA, BULGARIJE, KROATIË, TSJECHIË, ESTLAND, HONGARIJE, LETLAND, LITOUWEN, MOLDAVIË, POLEN, ROEMENIË, SLOWAKIJE, SLOVENIË, TURKIJE, voor zover deze landen zijn overgegaan tot sluiting van deze overeenkomst.
7. “Bevoegde instanties” zijn de instanties die door de lidstaten van de Gemeenschap en door de andere overeenkomstsluitende partijen zijn aangewezen om de in de delen V, VI, VII, VIII en IX van deze overeenkomst omschreven taken uit te voeren.
8. “Transitotraject” is het gedeelte van een reis over het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij waarbij geen reizigers worden opgenomen of afgezet.

DEEL II

Voorwaarden voor ondernemers van personenvervoer over de weg

Artikel 4

1. De overeenkomstsluitende partijen passen, voor zover zij dat nog niet doen, bepalingen toe die gelijkwaardig zijn aan de bepalingen van de in bijlage I genoemde richtlijn van de Europese Gemeenschap.
2. Wat betreft de in artikel 3, lid 3 van die richtlijn genoemde voorwaarde inzake de financiële draagkracht, mogen de overeenkomstsluitende partijen tot 1 januari 2003 of zelfs tot 1 januari 2005 een minimumbedrag voor kapitaal en reserves toepassen dat lager is dan het onder c), vastgestelde bedrag, in het laatste geval op voorwaarde dat een dienovereenkomstige verklaring wordt gedaan bij de ratificatie van de overeenkomst, onverminderd de bepalingen van de Europa-overeenkomsten waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en bepaalde overeenkomstsluitende partijen bij deze overeenkomst.

DEEL III

Technische voorwaarden voor voertuigen

Artikel 5

De bussen en touringcars die bij het verrichten van onder deze overeenkomst vallend ongeregeld internationaal vervoer worden gebruikt, moeten voldoen aan de in bijlage 2 vastgestelde technische normen.

DEEL IV

Marktoegang

Artikel 6

Geliberaliseerd ongeregeld vervoer

Voor het volgende ongeregeld vervoer is op het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij, uitgezonderd die waar de vervoerondernemer is gevestigd, geen vergunning vereist.

1. Rondritten met gesloten deuren, dat wil zeggen vervoer waarbij hetzelfde voertuig dezelfde groep reizigers over het gehele traject vervoert en naar de plaats van vertrek terugbrengt. De plaats van vertrek is gelegen op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
2. Vervoer van reizigers van een plaats van vertrek naar een plaats van bestemming gevolgd door een lege rit tot de plaats van vertrek van het voertuig. De plaats van vertrek is gelegen op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
3. Vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit en waarbij alle reizigers op dezelfde plaats worden opgenomen, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - a) de reizigers vormen groepen, op het grondgebied van een niet-overeenkomstsluitende partij of een andere overeenkomstsluitende partij dan die waar de vervoerondernemer is gevestigd of de reizigers worden opgenomen, die zijn samengesteld op basis van vervoersovereenkomsten die tot stand zijn gekomen vóór de aankomst op het grondgebied van de laatstgenoemde overeenkomstsluitende partij. De reizigers worden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
 - b) de reizigers zijn eerder al door dezelfde vervoerondernemer onder de in punt 2 omschreven voorwaarden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij, waar zij weer worden opgenomen en vanwaar zij worden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.

c) de reizigers zijn uitgenodigd om te reizen naar het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij, waarbij de vervoerkosten worden gedragen door de persoon die de uitnodiging heeft gedaan. Dergelijke reizigers moeten een homogene groep vormen, die niet vooraf mag zijn samengesteld uitsluitend met het oogmerk om de betrokken reis te ondernemen, en die naar het grondgebied wordt gebracht van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.

Eveneens vrijgesteld van een vergunning zijn:

4. Transitovervoer over het grondgebied van overeenkomstsluitende partijen in samenhang met ongeregeld vervoer dat is vrijgesteld van vergunningen.
5. Lege bussen en touringcars die uitsluitend worden gebruikt ter vervanging van een bus of touringcar die tijdens het verrichten van onder deze overeenkomst vallend internationaal vervoer is beschadigd of defect is geraakt.

Voor vervoer dat wordt verricht door in de Europese Gemeenschap gevestigde vervoerondernemers, kunnen de punten van vertrek en/of bestemming van het vervoer gelegen zijn in elke lidstaat van de Europese Gemeenschap, onafhankelijk van de lidstaat waar de bus of touringcar is geregistreerd of de lidstaat waar de vervoerondernemer is gevestigd.

Artikel 7

Niet-geliberaliseerd ongeregeld vervoer

1. Voor ander dan het in artikel 6 bedoelde ongeregeld vervoer is een vergunning overeenkomstig artikel 15 vereist.
2. Voor vervoer dat wordt verricht door in de Europese Gemeenschap gevestigde vervoerondernemers, kunnen de punten van vertrek en/of bestemming van het vervoer gelegen zijn in elke lidstaat van de Europese Gemeenschap, onafhankelijk van de lidstaat waar de bus of touringcar is geregistreerd of de lidstaat waar de vervoerondernemer is gevestigd.

Deel V

Sociale bepalingen

Artikel 8

De overeenkomstsluitende partijen bij deze overeenkomst die zulks nog niet hebben gedaan, treden toe tot de Europese overeenkomst nopens de arbeidsvoorwaarden voor de bemanningen van motorrijtuigen in het internationale vervoer over de weg (AETR) van 1 juli 1970, als gewijzigd, of passen de Verordeningen (EEG) nrs. 3820/85 en 3821/85 toe, zoals deze van toepassing zijn bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst.

DEEL VI

Douane- en fiscale bepalingen

Artikel 9

1. Bussen en touringcars die worden gebruikt voor het onder deze overeenkomst vallende vervoer, zijn vrijgesteld van alle verkeersbelastingen en heffingen op het rijden met of het bezit van voertuigen, en van alle andere bijzondere belastingen of heffingen op vervoersactiviteiten op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partijen.

Bussen en touringcars zijn niet vrijgesteld van belastingen of heffingen op motorbrandstof, van BTW op vervoerdiensten, of van tol en gebruiksrechten voor infrastructuur.

2. De overeenkomstsluitende partijen zorgen ervoor dat tolgelden en alle andere vormen van gebruiksrechten niet tegelijkertijd kunnen worden geheven voor het gebruik van een enkel wegtraject. De overeenkomstsluitende partijen mogen op wegnetten waar gebruiksrechten gelden echter ook tol heffen voor het gebruik van bruggen, tunnels en bergpassen.
3. De brandstof voor bussen en touringcars die zich bevindt in de brandstoftanks die door de fabrikant voor dit doel zijn aangebracht, met een maximum van 600 liter, alsmede de smeermiddelen die voor het gebruik van de bussen en touringcars noodzakelijk zijn, zijn vrijgesteld van invoerrechten en alle andere heffingen en betalingen die in andere overeenkomstsluitende partijen worden toegepast.
4. Het Gemengd Comité van artikel 23 zal een lijst opstellen van de belastingen op het vervoer van personen per bus of touringcar die in elke overeenkomstsluitende partij worden geheven. Deze lijst geeft aan welke onder de bepalingen van lid 1, eerste alinea, van dit artikel vallende belastingen alleen kunnen worden geheven in de overeenkomstsluitende partij waar het voertuig is geregistreerd. Voorts geeft de lijst aan welke onder de bepalingen van lid 1, tweede alinea, van dit artikel vallende belastingen kunnen worden geheven in andere overeenkomstsluitende partijen dan die waar het voertuig is geregistreerd. Overeenkomstsluitende partijen die een in de genoemde lijst opgenomen belasting vervangen door een andere belasting van dezelfde of andere aard, stellen het Gemengd Comité daarvan op de hoogte zodat de noodzakelijke wijzigingen kunnen worden aangebracht.
5. Ingevoerde reserveonderdelen en gereedschap voor reparaties aan een beschadigde bus of touringcar die tijdens het verrichten van internationaal vervoer defect raakt, zijn op het moment van invoer op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij vrijgesteld van douanerechten en alle belastingen en heffingen, onder de voorwaarden die zijn opgenomen in de nationale voorschriften betreffende de tijdelijke invoer van dergelijke goederen. De onderdelen die worden vervangen, moeten weer worden uitgevoerd of onder toezicht van de douane-instanties van de andere overeenkomstsluitende partij worden vernietigd.

DEEL VII

Controleformulieren voor ongeregeld vervoer dat van een vergunning is vrijgesteld

Artikel 10

Voor het verrichten van de in artikel 6 genoemde diensten is een controleformulier vereist dat wordt afgegeven door de bevoegde instanties of een andere gemachtigde organisatie van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.

Artikel 11

1. Het controleformulier bestaat uit uitneembare reisbladen in tweevoud in boekjes van 25 exemplaren. Het controleformulier is in overeenstemming met het model van bijlage 3 van deze overeenkomst.
2. De boekjes met de bijbehorende reisbladen zijn genummerd. De reisbladen zijn eveneens genummerd van 1 tot 25.
3. De tekst op de omslag van het boekje en op de reisbladen moet zijn gedrukt in de officiële taal of meerdere officiële talen van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.

Artikel 12

1. Het in artikel 11 bedoelde boekje staat op naam van de vervoerondernemer; het is niet overdraagbaar.
2. Het bovenste exemplaar van een reisblad moet gedurende de gehele reis waarop het reisblad betrekking heeft aan boord van de bus of touringcar aanwezig zijn.
3. De vervoerondernemer dient erop toe te zien dat de reisbladen naar behoren worden ingevuld.

Artikel 13

1. Het reisblad wordt door de vervoerondernemer in tweevoud ingevuld voor de aanvang van de reis.
2. Voor het verstrekken van de namen van de reizigers kan de vervoerondernemer een vooraf ingevulde lijst gebruiken op een afzonderlijk blad dat aan het reisblad wordt gehecht. Het stempel van de vervoerondernemer of in voorkomend geval de handtekening van de vervoerondernemer of van de bestuurder van de bus of touringcar, moet zowel op de lijst als op het reisblad worden geplaatst.

3. Voor vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit, als bedoeld in artikel 6, punt 3, van deze overeenkomst, mag de in lid 2 bedoelde passagierslijst worden ingevuld bij het opnemen van de reizigers.

Artikel 14

De bevoegde instanties van twee of meer overeenkomstsluitende partijen kunnen overeenkomen dat de passagierslijst niet hoeft te worden opgesteld. In dat geval moet het aantal reizigers op het controleformulier worden vermeld.

Het bij artikel 23 ingestelde Gemengd Comité wordt van dergelijke afspraken in kennis gesteld.

DEEL VIII

Vergunning voor niet-geliberaliseerd ongeregeld vervoer

Artikel 15

1. Voor elke ongeregelde dienst die niet is geliberaliseerd in het kader van artikel 6 wordt in gezamenlijk overleg een vergunning afgegeven door de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen waar reizigers worden opgenomen of afgezet en de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen over het grondgebied waarvan het transitotraject wordt afgelegd. Wanneer de plaats van vertrek of de bestemming in een lidstaat van de Europese Gemeenschap ligt, is voor het transitotraject door andere lidstaten van de Europese Gemeenschap geen vergunning vereist.
2. De vergunning is in overeenstemming met het model van bijlage 5.

Artikel 16

Aanvraag van vergunningen

1. De vergunningaanvragen worden door de vervoerondernemer ingediend bij de bevoegde instantie van de overeenkomstsluitende partij op het grondgebied waarvan het punt van vertrek is gelegen.
De aanvraag moet in overeenstemming zijn met het model van bijlage 4.
2. De vervoerondernemers vullen de aanvraag in en voegen daar een bewijsstuk bij waaruit blijkt dat de aanvrager een vergunning heeft voor het verrichten van ongeregeld internationaal vervoer met touringcars of bussen, als bedoeld in artikel 1, lid 1, onder a), tweede streepje;
3. De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partij op het grondgebied waarvan de plaats van vertrek is gelegen, onderzoeken de aanvraag van de vergunning voor de betrokken dienst en, in het geval van goedkeuring, zenden die door naar de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partij(en) waar de bestemming is gelegen en naar de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen over het grondgebied waarvan het transitotraject wordt afgelegd.

4. In afwijking van artikel 15, lid 1, kunnen overeenkomstsluitende partijen over het grondgebied waarvan het transitotraject wordt afgelegd besluiten dat zij niet langer toestemming behoeven te geven voor de in dit deel bedoelde diensten. In dat geval wordt het bij artikel 23 ingestelde Gemengd Comité van dit besluit op de hoogte gebracht.
5. De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partij(en) aan wie toestemming is gevraagd, geven de vergunning af binnen één maand, zonder te discrimineren op grond van nationaliteit of vestigingsplaats van de vervoerder. Indien deze instanties het niet eens zijn over de voorwaarden van de vergunning, stellen zij de bevoegde instanties van de betrokken overeenkomstsluitende partij(en) van de redenen daarvan in kennis.

Artikel 17

De bevoegde instanties van twee of meer overeenkomstsluitende partijen kunnen overeenkomen de vergunningenprocedure, het model van de vergunningaanvraag of het model van de vergunning voor ongeregeld vervoer tussen deze overeenkomstsluitende partijen, te vereenvoudigen. Het bij artikel 23 ingestelde Gemengd Comité wordt van deze afspraken op de hoogte gebracht.

DEEL IX

Controles, sancties en wederzijdse bijstand

Artikel 18

De in artikel 10 bedoelde controleformulieren en de in artikel 15 bedoelde vergunningen moeten aan boord van de bus of de touringcar aanwezig zijn en op verzoek van een bevoegde controlefunctionaris worden overgelegd.

Artikel 19

De bevoegde instanties in de overeenkomstsluitende partijen moeten ervoor zorgen dat vervoerondernemers de bepalingen van deze overeenkomst naleven.

Artikel 20

Een gewaarmerkt afschrift van de vergunning om ongeregeld internationaal vervoer per bus en touringcar te verrichten als bedoeld in artikel 1, lid 1, onder a), tweede streepje, moet aan boord van de bus of de touringcar aanwezig zijn en op verzoek van een bevoegde controlefunctionaris worden overgelegd.

Het bij artikel 23 ingestelde Gemengd Comité wordt in kennis gesteld van de vorm van een dergelijk document dat door de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen wordt afgegeven.

Artikel 21

De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen stellen een regeling vast voor de bestraffing van inbreuken op deze overeenkomst. De sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

Artikel 22

1. Wanneer ernstige of herhaalde inbreuken op voorschriften inzake het wegvervoer, met name die betreffende rij- en rusttijden en de verkeersveiligheid zijn gepleegd door een niet op hun grondgebied woonachtige vervoerondernemer, die tot intrekking van de vergunning tot uitoefening van het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg kunnen leiden, verstrekken de bevoegde instanties van de betrokken overeenkomstsluitende partij aan de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partij waar die wegvervoerder is gevestigd, alle inlichtingen met betrekking tot deze inbreuken waarover zij beschikken alsmede de gegevens over de door hen opgelegde sancties.
2. De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partij op wiens grondgebied de ernstige of herhaalde inbreuken op voorschriften inzake het wegvervoer, met name die betreffende rij- en rusttijden en de verkeersveiligheid, zijn gepleegd, kunnen de betrokken vervoerondernemer tijdelijk de toegang tot het grondgebied van deze overeenkomstsluitende partij ontzeggen.
Wat betreft de Europese Gemeenschap kan de bevoegde instantie van een lidstaat een vervoerder slechts tijdelijk de toegang tot het grondgebied van die lidstaat ontzeggen.
De bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd en het bij artikel 23 ingestelde Gemengd Comité worden van deze maatregelen in kennis gesteld.
3. Wanneer ernstige of herhaalde inbreuken op voorschriften inzake het wegvervoer, met name die betreffende rij- en rusttijden en de verkeersveiligheid, zijn gepleegd door een vervoerondernemer, nemen de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd de nodige maatregelen om herhaling van die inbreuken te voorkomen; tot deze maatregelen kunnen opschorting of intrekking van de vergunning tot uitoefening van het beroep van ondernemer van personenvervoer over de weg behoren. Het bij artikel 23 ingestelde Gemengd Comité wordt van deze maatregelen in kennis gesteld.
4. De overeenkomstsluitende partijen waarborgen het recht van de vervoerondernemer om tegen de hem opgelegde sancties in beroep te gaan.

DEEL X

Gemengd Comité

Artikel 23

1. Teneinde het beheer van deze overeenkomst te vergemakkelijken wordt een Gemengd Comité ingesteld. Dit Gemengd Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de overeenkomstsluitende partijen.
2. Het Gemengd Comité komt voor de eerste maal bijeen binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze overeenkomst.
3. Het Gemengd Comité stelt zijn reglement van orde vast.
4. Het Gemengd Comité komt bijeen op verzoek van ten minste één overeenkomstsluitende partij.
5. Het Gemengd Comité kan alleen besluiten nemen wanneer tweederde van de overeenkomstsluitende partijen, met inbegrip van de Europese Gemeenschap, vertegenwoordigd is in de vergaderingen van het Gemengd Comité.
6. Indien het Gemengd Comité besluiten moet nemen, is éénstemmigheid onder de vertegenwoordigde overeenkomstsluitende partijen vereist. Als geen eenstemmigheid kan worden bereikt, komen de betrokken bevoegde instanties op verzoek van één of meer betrokken overeenkomstsluitende partijen binnen zes weken bijeen voor overleg.

Artikel 24

1. Het Gemengd Comité ziet toe op de correcte uitvoering van deze overeenkomst. Het Comité wordt in kennis gesteld van alle maatregelen die worden of moeten worden vastgesteld voor de uitvoering van de bepalingen van deze overeenkomst.
2. Het Gemengd Comité heeft met name als taak:
 - (a) Op basis van de door de overeenkomstsluitende partijen verstrekte gegevens een lijst op te stellen van de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen die belast zijn met de in de delen V, VI VII, VIII en IX van deze overeenkomst genoemde taken.
 - (b) De in de bijlagen van deze overeenkomst opgenomen modellen van controleformulieren en andere documenten te wijzigen of aan te passen.
 - (c) De bijlagen betreffende de technische normen voor bussen en touringcars, alsmede bijlage 1 betreffende de in artikel 4 genoemde voorwaarden inzake ondernemers van personenvervoer over de weg, te wijzigen of aan te passen in verband met toekomstige maatregelen die binnen de Europese Gemeenschap worden genomen.

- (d) Ter informatie een lijst van alle in artikel 9, leden 4 en 5, bedoelde douanerechten, belastingen en heffingen op te stellen op basis van de door de overeenkomstsluitende partijen verstrekte gegevens.
 - (e) De in artikel 8 genoemde voorschriften inzake de sociale bepalingen te wijzigen of aan te passen in verband met toekomstige maatregelen die binnen de Europese Gemeenschap worden genomen.
 - (f) Eventuele geschillen over de uitvoering en interpretatie van deze overeenkomst op te lossen.
 - (g) Aanbevelingen te doen voor verdere maatregelen voor de liberalisering van het ongeregeld vervoer waarvoor nog vergunningen vereist zijn.
3. De overeenkomstsluitende partijen nemen de nodige maatregelen om de besluiten van het Gemengd Comité uit te voeren, zo nodig overeenkomstig hun eigen interne procedures.
4. Indien bij een geschil geen overeenstemming kan worden bereikt overeenkomstig lid 2, onder f), van dit artikel, kunnen de betrokken overeenkomstsluitende partijen de zaak voorleggen aan een arbitragecommissie. Iedere betrokken overeenkomstsluitende partij wijst een arbiter aan. Het Gemengd Comité wijst zelf ook een arbiter aan.
- De beslissing van de arbiters wordt met meerderheid van stemmen genomen.

De bij het geschil betrokken overeenkomstsluitende partijen moeten de nodige maatregelen nemen om de beslissing van de arbiters uit te voeren.

DEEL XI

Algemene en slotbepalingen

Artikel 25 *Bilaterale overeenkomsten*

1. De bepalingen van deze overeenkomst vervangen de corresponderende bepalingen van de overeenkomsten tussen overeenkomstsluitende partijen. Voor de Europese Gemeenschap is deze bepaling van toepassing op overeenkomsten tussen lidstaten en een overeenkomstsluitende partij.
 2. Andere overeenkomstsluitende partijen dan de Europese Gemeenschap kunnen overeenkomen artikel 5 en bijlage 2 van deze overeenkomst niet toe te passen en andere technische normen toepassen voor bussen en touringcars die ongeregelde diensten uitvoeren tussen deze overeenkomstsluitende partijen, met inbegrip van het transitotraject over hun grondgebied.
 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 6 van bijlage 2, vervangen de bepalingen van deze overeenkomst de corresponderende bepalingen van de overeenkomsten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en andere overeenkomstsluitende partijen.
- De bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten tussen lidstaten van de

Europese Gemeenschap en andere overeenkomstsluitende partijen waarbij vrijstelling van een vergunning wordt verleend voor het in artikel 7 genoemde ongeregeld vervoer, kunnen worden gehandhaafd of verlengd. In dat geval stellen de overeenkomstsluitende partijen het bij artikel 23 ingestelde Gemengd Comité daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 26
Ondertekening

Deze overeenkomst staat van 14 april 2000 tot 31 december 2000 open voor ondertekening te Brussel op het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, die optreedt als depositaris van deze overeenkomst.

Artikel 27
Ratificatie of goedkeuring en depot van de overeenkomst

Deze overeenkomst wordt door de ondertekenaars goedgekeurd of geratificeerd overeenkomstig hun eigen procedures. De instrumenten van goedkeuring of ratificatie worden door de overeenkomstsluitende partijen nedergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, die alle andere ondertekenaars daarvan in kennis stelt.

Artikel 28
Inwerkingtreding

1. Voor de overeenkomstsluitende partijen die haar hebben goedgekeurd of geratificeerd treedt deze overeenkomst in werking als vier overeenkomstsluitende partijen, met inbegrip van de Europese Gemeenschap, haar hebben goedgekeurd of geratificeerd, en wel op de eerste dag van de derde maand die volgt op de dag waarop het vierde instrument van goedkeuring of ratificatie is nedergelegd, dan wel op de eerste dag van de zesde maand, op voorwaarde dat in dat laatste geval bij de ratificatie van de overeenkomst een dienovereenkomstige verklaring wordt gedaan.
2. Voor iedere overeenkomstsluitende partij die deze overeenkomst goedkeurt of ratificeert na de inwerkingtreding ervan overeenkomstig lid 1, treedt deze overeenkomst in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de dag waarop de betrokken overeenkomstsluitende partij zijn instrument van goedkeuring of ratificatie heeft nedergelegd.

Artikel 29
Duur van de overeenkomst – evaluatie van de werking van de overeenkomst

1. Deze overeenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding.
2. De overeenkomst wordt stilzwijgend met periodes van vijf jaar verlengd voor de overeenkomstsluitende partijen die niet te kennen geven voornemens te zijn haar niet te verlengen. In het laatste geval stelt de betrokken overeenkomstsluitende partij de depositaris overeenkomstig artikel 31 van zijn voornemen in kennis.

3. Voor het eind van elke vijfjarige periode evalueert het Gemengd Comité de werking van deze overeenkomst.

Artikel 30 *Toetreding*

1. Na de inwerkingtreding staat deze overeenkomst open voor toetreding van landen die volwaardig lid zijn van de Europese Conferentie van Ministers van Verkeer (CEMT). Bij toetreding tot deze overeenkomst van landen die partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, is deze overeenkomst niet van toepassing tussen de overeenkomstsluitende partijen van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.
2. Deze overeenkomst staat open voor toetreding van de Republiek San Marino, het Prinsdom Andorra en het Prinsdom Monaco.
3. Voor iedere staat die tot deze overeenkomst toetreedt na de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 28, treedt deze overeenkomst in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de dag waarop de betrokken staat zijn instrument van toetreding heeft nedergelegd.
4. Aan iedere staat die tot deze overeenkomst toetreedt na de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 28, kan een periode van maximaal drie jaar worden toegekend voor de vaststelling van bepalingen die gelijkwaardig zijn aan de in bijlage 1 genoemde richtlijn(en). Het Gemengd Comité wordt van deze maatregelen in kennis gesteld.

Artikel 31 *Opzegging*

Iedere overeenkomstsluitende partij kan de overeenkomst eenzijdig opzeggen met inachtneming van een opzegtermijn van één jaar, door simultane kennisgeving aan de overeenkomstsluitende partijen via de depositaris van de overeenkomst. Het Gemengd Comité moet ook in kennis worden gesteld van de redenen van de opzegging. De overeenkomst kan echter niet worden opgezegd tijdens de eerste vier jaar die volgen op de inwerkingtreding ervan, overeenkomstig artikel 28.

Indien de overeenkomst door één of meer overeenkomstsluitende partijen wordt opgezegd en het aantal overeenkomstsluitende partijen daalt onder het in artikel 28 genoemde aantal voor de oorspronkelijke inwerkingtreding, blijft de overeenkomst van kracht, tenzij het Gemengd Comité, dat bestaat uit de overblijvende overeenkomstsluitende partijen, anders besluit.

Artikel 32 *Beëindiging*

Een overeenkomstsluitende partij die is toegetreden tot de Europese Unie wordt vanaf de datum van toetreding niet meer als een overeenkomstsluitende partij behandeld.

Artikel 33
Bijlagen

De bijlagen vormen een integrerend onderdeel van deze overeenkomst.

Artikel 34
Talen

Deze overeenkomst is opgesteld in het Engels, het Frans en het Duits, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, en wordt neergelegd in de archieven van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, dat aan elk van de overeenkomstsluitende partijen een eensluidend afschrift doet toekomen.

Iedere overeenkomstsluitende partij zorgt voor een correcte vertaling van deze overeenkomst in zijn officiële taal of talen. Een afschrift van de vertaling wordt neergelegd in de archieven van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Een afschrift van alle vertalingen van de overeenkomst en bijlagen wordt door de depositaris toegezonden aan alle overeenkomstsluitende partijen.

Ten getuige waarvan de ondergetekende gevolmachtigden deze overeenkomst hebben ondertekend.

BIJLAGE 1

Voorwaarden voor ondernemers van personenvervoer over de weg als bedoeld in artikel 4

De richtlijn van de Europese Gemeenschap waarnaar in artikel 4 wordt verwezen is:

- Richtlijn 96/26/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers. (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, L 124 van 23.5.1996, blz. 1) als gewijzigd bij Richtlijn 98/76/EG van 1 oktober 1998 (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, L 277 van 14.10.1998 blz. 17).

BIJLAGE 2

Technische normen voor bussen en touringcars

Artikel 1

Vanaf de datum van inwerkingtreding van de INTERBUS-overeenkomst voor iedere overeenkomstsluitende partij, dienen bussen en touringcars die worden gebruikt voor ongeregeld internationaal vervoer van reizigers te voldoen aan de voorschriften van de volgende wetteksten:

a) Richtlijn 96/96/EG van de Raad van 20 december 1996 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 46 van 17 februari 1997, blz.1*).

b) Richtlijn 92/6/EEG van de Raad van 10 februari 1992 betreffende de installatie en het gebruik, in de Gemeenschap, van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 57 van 2 maart 1992, blz.27*).

c) Richtlijn 96/53/EG van de Raad van 25 juli 1996 houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 235 van 17 september 1996, blz.59*).

d) Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 370 van 31 december 1985, blz. 8*) als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2135/98 van de Commissie van 24 september 1998 (*Publicatieblad L 274 van 9 oktober 1998, blz. 1*), of gelijkwaardige regels die zijn vastgesteld in het kader van de AETR-overeenkomst, met inbegrip van de protocollen daarvan.

Artikel 2

Vanaf de datum van inwerkingtreding van de INTERBUS-overeenkomst voor iedere overeenkomstsluitende partij, dienen andere overeenkomstsluitende partijen dan de Europese Gemeenschap voor bussen en touringcars die worden gebruikt voor ongeregeld internationaal vervoer van reizigers te voldoen aan de technische eisen van de volgende richtlijnen van de Europese Gemeenschap of gelijkwaardige reglementen van de VN-ECE inzake uniforme voorwaarden met betrekking tot de goedkeuring van nieuwe voertuigen en uitrusting daarvan.

Onderwerp	VN-ECE-Reglement / laatste wijziging	EG-richtlijn (oorspronkelijke-laatste)	Toepassingsdatum in de EU
Uitlaatgassen	49/01 49/02, goedkeuring A 49/02, goedkeuring B	-88/77 -91/542 stap 1 -91/542 stap 2 -96/1	01/10/1993 01/10/1996
Rook	24/03	72/306	02/08/1972
Geluidsemissies	51/02	-70/157 -84/424 -92/97	01/10/1989 01/10/1996
Remsysteem	13/09	-71/320 -88/194 -91/422 -98/12	01/10/1991 01/10/1994
Banden	54	92/23	01/01/1993
Verlichtings-installatie	48/01	-76/756 -91/663 -97/28	01/01/1994

Artikel 3

Bussen en touringcars die voor de volgende vervoerdiensten worden gebruikt:

- a) vervoer van een lidstaat van de Gemeenschap (Griekenland uitgezonderd) naar een overeenkomstsluitende partij bij INTERBUS;
- b) vervoer van een overeenkomstsluitende partij bij INTERBUS naar een lidstaat van de Gemeenschap (Griekenland uitgezonderd);

c) vervoer van een overeenkomstsluitende partij bij INTERBUS naar Griekenland in transitio door een andere lidstaat van de Gemeenschap, dat wordt verricht door vervoerondernemers die zijn gevestigd in een overeenkomstsluitende partij bij INTERBUS,

zijn onderworpen aan de volgende bepalingen:

1.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd vóór 1 januari 1980 kunnen niet voor het onder deze overeenkomst vallende ongeregeld vervoer worden gebruikt.

2.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1980 en 31 december 1981 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december 2000.

3.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1982 en 31 december 1983 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december 2001.

4.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1984 en 31 december 1985 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december 2002.

5.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1986 en 31 december 1987 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december 2003.

6.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1988 en 31 december 1989 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december 2004.

7.- Alleen bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd na 1 januari 1990 (EURO 0) kunnen worden gebruikt na 1 januari 2005.

8.- Alleen bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd na 1 oktober 1993 (EURO 1) kunnen worden gebruikt na 1 januari 2007.

Artikel 4

Bussen en touringcars die voor de volgende vervoerdiensten worden gebruikt:

a) vervoer van Griekenland naar overeenkomstsluitende partijen bij INTERBUS;

b) vervoer van overeenkomstsluitende partijen bij INTERBUS naar Griekenland;

zijn onderworpen aan de volgende bepalingen:

1.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd vóór 1 januari 1980 kunnen niet voor het onder deze overeenkomst vallende ongeregeld vervoer worden gebruikt.

2.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1980 en 31 december 1981 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december 2000.

3.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1982 en 31 december 1983 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december 2001.

- 4.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1984 en 31 december 1985 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december **2003**.
- 5.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1986 en 31 december 1987 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december **2005**.
- 6.- Bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd tussen 1 januari 1988 en 31 december 1989 kunnen worden gebruikt tot uiterlijk 31 december **2007**.
- 7.- Alleen bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd na 1 januari 1990 (EURO 0) kunnen worden gebruikt na **1 januari 2008**.
- 8.- Alleen bussen en touringcars die voor de eerste maal zijn geregistreerd na 1 oktober 1993 (EURO 1) kunnen worden gebruikt na **1 januari 2010**.

Artikel 5

Bussen en touringcars uit de Europese Gemeenschap die worden gebruikt in het bilaterale verkeer tussen Griekenland en andere lidstaten van de Europese Gemeenschap in transitio door overeenkomstsluitende partijen bij de INTERBUS-overeenkomst, vallen niet onder deze voorschriften betreffende de technische normen maar onder de voorschriften van de Europese Gemeenschap.

Artikel 6

- 1.- De bepalingen inzake de technische normen die zijn opgenomen in bilaterale overeenkomsten of regelingen tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en overeenkomstsluitende partijen bij de INTERBUS-overeenkomst, met betrekking tot het bilaterale verkeer en het transitoverkeer, die stringenter zijn dan de voorschriften van deze overeenkomst, mogen tot 31 december 2006 worden toegepast.
- 2.- De betrokken lidstaten van de Europese Gemeenschap en overeenkomstsluitende partijen bij de INTERBUS-overeenkomst stellen het Gemengd comité van artikel 23 van de overeenkomst in kennis van de inhoud van dergelijke bilaterale overeenkomsten of regelingen.

Artikel 7

- 1.- Een document dat dient als bewijsstuk voor de datum van de eerste registratie van het voertuig moet aan boord van het voertuig aanwezig zijn en op verzoek van een bevoegde controlefunctionaris worden overgelegd. Voor de toepassing van deze bijlage heeft de term “datum van de eerste registratie van het voertuig” betrekking op de eerste registratie van het voertuig na de fabricage ervan. Wanneer deze registratiedatum niet bekend is wordt uitgegaan van de fabricagedatum.
- 2.- Indien de originele motor van de bus is vervangen door een nieuwe motor, moet het in lid 1 van dit artikel bedoelde document worden vervangen door een document waaruit blijkt dat de nieuwe motor in overeenstemming is met de desbetreffende voorschriften inzake typegoedkeuring van artikel 3.

Artikel 8

1.- Ongeacht de in alinea a) van artikel 1 van deze bijlage bedoelde bepalingen, kunnen overeenkomstsluitende partijen steekproeven houden om te controleren of de betrokken bussen en touringcars voldoen aan de voorschriften van richtlijn 96/96/EG. Voor de toepassing van deze bijlage worden onder “steekproeven” onaangekondigde en daarom onverwachte controles van een bus of touringcar op het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij verstaan, die door de instanties langs de weg worden uitgevoerd.

2.- Voor de in deze bijlage bedoelde controles langs de weg gebruiken de bevoegde instanties van de overeenkomstsluitende partijen de controlelijst van bijlage II a en II b. Een afschrift van de controlelijst, opgesteld door de instantie die de controle heeft uitgevoerd, wordt aan de bestuurder van de bus of touringcar gegeven en wordt op verzoek getoond om nadien, binnen een kort en onredelijk tijdsbestek volgende controles langs de weg te vereenvoudigen of te vermijden.

3.- Indien de controleur van het voertuig van oordeel is dat het gebrek aan onderhoud van de bus of touringcar nader onderzoek rechtvaardigt, kan de bus of touringcar in een erkend controlecentrum overeenkomstig artikel 2 van Richtlijn 96/96/EG aan een test op verkeersgeschiktheid worden onderworpen.

4.- Indien de bus of touringcar bij een steekproef niet blijkt te voldoen aan de voorschriften van Richtlijn 96/96/EG en derhalve wordt geacht een ernstig risico voor de inzittenden en andere weggebruikers te vormen, kan de bus of touringcar onverwijld van gebruik op de openbare weg worden geweerd.

5.- Controles langs de weg worden uitgevoerd zonder discriminatie op grond van nationaliteit, vestigingsplaats of plaats van registratie van bussen of touringcars respectievelijk bestuurders.

CONTROLELIJST

1. Plaats van de controle
2. Datum.....
3. Tijd
4. Kenletters van het land op het voertuig en kenteken
5. Voertuigklasse
 - ☐ Toerbus³
6. Onderneming die het vervoer verricht/adres
7. Nationaliteit
8. Bestuurder
9. Brutomassa van de eenheid
10. Redenen voor afwijzing bij controle:
 - Remsysteem en onderdelen
 - Stuurstangen
 - Lampen, verlichting en lichtsignaalinrichtingen
 - Wielen/naven/banden
 - Uitlaatsysteem
 - Rookopaciteit (diesel)
 - Gasvormige emissies (benzine)

³ Motorvoertuigen met ten minste vier wielen, bestemd voor het vervoer van personen met, buiten de bestuurderszitplaats, meer dan acht zitplaatsen (categorie M2 en M3)

11. Diversen/opmerkingen

12. Autoriteit/functionaris die de controle heeft uitgevoerd

13. Resultaat van de controle:

- toegelaten
- toegelaten, doch kleine gebreken vastgesteld
- ernstige gebreken
- rijverbod met onmiddellijke ingang

Handtekening van de testende inspecteur/stempel

Technische normen voor controles langs de weg

Bussen en touringcars als gedefinieerd in artikel 3, moeten zodanig worden onderhouden dat deze door de controlerende autoriteiten als verkeersgeschikt worden beschouwd.

Tot de onderdelen die moeten worden gecontroleerd, behoren die welke als belangrijk voor de veilige en schone bediening van de bus of touringcar worden beschouwd. Eenvoudige functionele controles (verlichting, lichtsignaalinrichting, staat van de banden, enz.), specifieke tests en/of controles worden voor wat het remsysteem en de emissies van het motorvoertuig betreft op de volgende wijze uitgevoerd:

1. Remmen

Geëist wordt dat elk onderdeel van het remsysteem en het bedieningsmechanisme in goede en doeltreffende staat worden gehouden en op de juiste wijze is afgesteld.

Het remsysteem van de bus of touringcar moet de volgende drie remfuncties kunnen uitvoeren:

- (a) Bij bussen en touringcars en de aanhangwagens of opleggers daarvan moet het bedrijfsremsysteem het voertuig veilig, snel en doelmatig kunnen vertragen en tot stilstand kunnen brengen, ongeacht de beladingstoestand en de hellingsgradiënt van de weg waarop het voertuig op- of afwaarts rijdt;
- (b) Bij bussen en touringcars en de aanhangwagens en opleggers daarvan moet een parkeerrem de bus of touringcar in stilstand kunnen houden, ongeacht de beladingstoestand op een waarneembare helling, op- of neerwaarts, waarbij de werkbare remvlakken door een inrichting waarvan de werking zuiver mechanisch is, in de remstand gehouden;
- (c) Bij bussen en touringcars moet een secundair (nood)remsysteem de bus of touringcar kunnen vertragen en, ongeacht de beladingstoestand, binnen een redelijke afstand stilstand kunnen brengen, ook al is het bedrijfsremsysteem defect.

Wanneer twijfel bestaat over de staat van onderhoud van de bus of touringcar, kunnen de controlerende autoriteiten de remprestaties van de bus of touringcar beproeven overeenkomstig enkele of alle bepalingen van bijlage II, punt 1, van Richtlijn 96/96/EG.

2. Uitlaatemissies

2.1 Uitlaatemissie

2. 1. 1 Bussen en touringcars met (benzine) motoren met elektrische ontsteking.

(a) Wanneer de uitlaatemissies niet door een geavanceerd emissiebestrijdingssysteem worden beheerst zoals een driewegkatalysator met een lambda-sonde:

- 1. Visuele controle van het uitlaatsysteem om na te gaan of er lekkages zijn.
- 2. Eventuele visuele controle van het emissiebestrijdingssysteem om na te gaan of de voorgeschreven apparatuur is gemonteerd.

Na een redelijke warmlooperperiode van de motor (rekening houdend met de aanbevelingen van de voertuigfabrikant) wordt het koolmonoxide(CO) gehalte van de uitlaatgassen gemeten waarbij de motor stationair (onbelast) loopt.

Het maximaal toelaatbare CO-gehalte van de uitlaatgassen is de waarde die door de fabrikant van de bus of touringcar is aangegeven. Wanneer deze gegevens niet beschikbaar zijn of wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaten besluiten deze niet als referentiewaarde te gebruiken, mag het CO-gehalte de volgende waarde niet overschrijden:

- bij bussen en touringcars die geregistreerd zijn of voor het eerst in gebruik zijn genomen tussen de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen verlangen dat de bussen en touringcars aan Richtlijn 70/220/EEG⁴ voldoen en 1 oktober 1986: CO - 4,5 vol.%.
- bij bussen en touringcars die geregistreerd zijn of voor het eerst in gebruik zijn genomen na 1 oktober 1986 : CO - 3,5 % vol.

(b) Indien de uitlaatemissies door een geavanceerd emissiebestrijdingssysteem worden beheerst zoals een driewegkatalysator met een lambda-sonde:

1. Visuele controle van het uitlaatsysteem om na te gaan of er geen lekkages zijn en alle onderdelen compleet zijn.
2. Visuele controle van het emissiebestrijdingssysteem om na te gaan of de voorgeschreven apparatuur is gemonteerd.
3. Bepaling van de doelmatigheid van het emissiebestrijdingssysteem van de bus of touringcar door meting van de lambdawaarde en het CO-gehalte van de uitlaatgassen overeenkomstig punt 4 of volgens de procedures van de fabrikant die ten tijde van de typegoedkeuring zijn goedgekeurd. Bij elke proef laat men de motor warm lopen overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant van de bus of touringcar.
4. Uitlaatemissies - grenswaarden

Meting bij stationair toerental van de motor:

Het maximaal toelaatbare CO-gehalte van de uitlaatgassen is de door de fabrikant van de bus of touringcar opgegeven waarde. Wanneer deze gegevens niet beschikbaar zijn, mag het maximum-CO-gehalte niet meer dan 0,5 vol.% bedragen.

Meting bij het hoge onbelaste toerental (motortoerental minstens 2 000 min-1:

CO-gehalte: maximaal 0,3 vol.-%.

Lambda: $1 \pm 0,03$ overeenkomstig de specificaties van de fabrikant.

⁴ Richtlijn 70/220/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door de uitstoot van gassen afkomstig van motorvoertuigen (PB L 76 van 9.3.1970, blz. 1) ; Rectificatie in PB L 81 van 11.4.1970, blz. 15, als gewijzigd bij Richtlijn 94/12/EG van de Raad en het Europees Parlement (PB L 100 van 19.4.1994, blz. 42)

2. 1. 2 Bussen en touringcars uitgerust met (diesel) motoren met compressie-ontsteking

Meting van de uitlaatgasopaciteit bij vrije acceleratie (onbelast vanaf stationair toerental tot het begrensde toerental) . Het concentratieniveau mag het niveau niet overschrijden dat overeenkomstig Richtlijn 72/306/EEG⁵ op de plaat is genoteerd. Wanneer deze gegevens niet beschikbaar zijn of wanneer de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen besluiten deze waarde niet als referentie te gebruiken, wordt de volgende grenswaarde voor de absorptiecoëfficiënt gehanteerd:

Maximum-absorptiecoëfficiënt bij:

- dieselmotoren met natuurlijke aanzuiging: $2,5 \text{ m}^{-1}$,
- dieselmotoren met drukvulling: $3,0 \text{ m}^{-1}$

of equivalente waarden wanneer gebruik wordt gemaakt van apparatuur van een type dat afwijkt van dat welke bij de EG-typegoedkeuring is gebruikt.

2. 1. 3 Testapparatuur

De emissies van bussen en touringcars worden gemeten met apparatuur die ontworpen is om nauwkeurig vast te stellen of aan de voorgeschreven of aan de door de fabrikant aangegeven grenswaarden wordt voldaan.

2.2 Eventueel wordt nagegaan of het diagnostische boord - (On Board Diagnostic (OBD)) - emissiecontrolesysteem functioneert.

⁵ Richtlijn 72/306/EEG van de Raad van 2 augustus 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de verontreiniging door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen (PB L 190 van 20.8.1972, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/491/EEG van de Commissie (PB L 238 van 15.8.1989, blz. 43).

BIJLAGE 3

Model van het controleformulier voor ongeregelde diensten die van een vergunning zijn vrijgesteld

(groen papier: DIN A4 + 29.7 x 21 cm)

(Omslag - recto)

(Tekst in de officiële taal of een van de officiële talen van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd)

Staat die het controleformulier afgeeft

Bevoegde instantie of organisatie

Boekje nr.

- Kenteken van het land -⁶

REISBLADBOEKJE

INTERBUS

Voor het ongeregeld internationaal personenvervoer over de weg met touringcars en autobussen

Opgesteld overeenkomstig:

- Artikelen 6 en 10 van de Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen - INTERBUS-overeenkomst.

Naam of firmanaam van de vervoerder:

.....

Adres :

.....

.....
(Plaats en datum van afgifte)

.....
(Handtekening en stempel van de instantie of organisatie die het boekje afgeeft)

⁶ België (B), Denemarken (DK), Duitsland (D), Griekenland (GR), Spanje (E), Frankrijk (F), Ierland (IRL), Italië (I), Luxemburg (L), Nederland (NL), Portugal (P), Verenigd Koninkrijk (UK), Finland (FIN), Oostenrijk (A), Zweden (S), Bulgarije (BG), Tsjechië (CZ), Estland (EST), Hongarije (H), Litouwen (LT), Letland (LV), Polen (PL), Roemenië (RO), Slowakije (SK), Slovenië (SLO) **nader aan te vullen.**

(Schutblad van het reisbladboekje - recto)

(Tekst in de officiële taal of een van de officiële talen van de
overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd)

BELANGRIJK

1. De INTERBUS-overeenkomst is van toepassing op de volgende diensten:

- 1) Het internationaal vervoer over de weg van personen, ongeacht hun nationaliteit, in het kader van ongeregelde diensten :
 - tussen het grondgebied van twee overeenkomstsluitende partijen, of met het begin- en het eindpunt op het grondgebied van dezelfde overeenkomstsluitende partij en, voor zover de noodzaak zich tijdens dergelijk vervoer voordoet, tijdens het transitotraject over het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij of het grondgebied van een staat die geen partij is bij de overeenkomst;
 - dat voor rekening van derden wordt verricht door vervoerondernemers die in een overeenkomstsluitende partij zijn gevestigd overeenkomstig diens wetgeving en die beschikken over een vergunning om ongeregeld internationaal vervoer met touringcars en met bussen te verrichten;
 - met bussen en touringcars die zijn geregistreerd in de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd en die naar constructie en uitrusting geschikt zijn voor het vervoer van meer dan negen personen, de bestuurder inbegrepen, en daartoe zijn bestemd.
- 2) Lege ritten van bussen en touringcars in verband met dit vervoer.
- 3) Voor de toepassing van de INTERBUS-overeenkomst heeft de term 'grondgebied van een overeenkomstsluitende partij' voor zover het de Europese Gemeenschap betreft betrekking op het grondgebied waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de voorwaarden die in dat verdrag zijn vastgesteld.
- 4) De mogelijkheid dat ongeregeld binnenlands vervoer op het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij wordt verricht door een in een andere overeenkomstsluitende partij gevestigde vervoerondernemer valt buiten het toepassingsgebied van de INTERBUS-Overeenkomst.
- 5) Het gebruik van voor personenvervoer bestemde bussen en touringcars voor het vervoer van goederen voor commerciële doeleinden valt buiten het toepassingsgebied van deze overeenkomst .
- 6) Deze overeenkomst heeft geen betrekking op ongeregeld vervoer dat voor eigen rekening wordt verricht.

2. Ongeregeld internationaal vervoer waarvoor op het grondgebied van een overeenkomstsluitende partij, uitgezonderd die waar de vervoerondernemer is gevestigd, geen vergunning vereist is, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de INTERBUS-overeenkomst:

1. **Rondritten met gesloten deuren**, dat wil zeggen vervoer waarbij hetzelfde voertuig dezelfde groep reizigers over het gehele traject vervoert en naar de plaats van vertrek terugbrengt. De plaats van vertrek is gelegen op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
2. **Vervoer van reizigers van een plaats van vertrek naar een plaats van bestemming gevolgd door een lege rit tot de plaats van vertrek van het voertuig.** De plaats van vertrek is gelegen op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
3. **Vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit** en waarbij alle reizigers op dezelfde plaats worden opgenomen, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - a) de reizigers vormen groepen, op het grondgebied van een niet-overeenkomstsluitende partij of een andere overeenkomstsluitende partij dan die waar de vervoerondernemer is gevestigd of de reizigers worden opgenomen, die zijn samengesteld op basis van vervoersovereenkomsten die tot stand zijn gekomen vóór de aankomst op het grondgebied van de laatstgenoemde overeenkomstsluitende partij. De reizigers worden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
 - b) de reizigers zijn eerder al door dezelfde vervoerondernemer onder de in punt 2 omschreven voorwaarden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij, waar zij weer worden opgenomen en vanwaar zij worden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
 - c) de reizigers zijn uitgenodigd om te reizen naar het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij, waarbij de vervoerkosten worden gedragen door de persoon die de uitnodiging heeft gedaan. Dergelijke reizigers moeten een homogene groep vormen, die niet vooraf mag zijn samengesteld uitsluitend met het oogmerk om de betrokken reis te ondernemen, en die naar het grondgebied wordt gebracht van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.

4. **transitovervoer** door overeenkomstsluitende partijen in samenhang met ongeregeld vervoer dat is vrijgesteld van vergunningen, is eveneens van een vergunning vrijgesteld.

5. **Lege bussen en touringcars** die uitsluitend worden gebruikt ter vervanging van een bus of touringcar die tijdens het verrichten van onder deze overeenkomst vallend internationaal vervoer is beschadigd of defect is geraakt, zijn ook vrijgesteld van een vergunning.

Voor vervoer dat wordt verricht door in de Europese Gemeenschap gevestigde vervoerondernemers, kunnen de punten van vertrek en/of bestemming van het vervoer gelegen zijn in elke lidstaat van de Europese Gemeenschap, onafhankelijk van de lidstaat waar de bus of touringcar is geregistreerd of de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.

3. Voorwaarden voor bussen en touringcars

De bussen en touringcars die bij het verrichten van onder de INTERBUS-overeenkomst vallend ongeregeld internationaal vervoer worden gebruikt, moeten voldoen aan de technische normen van artikel 5 en bijlage 2 van de overeenkomst.

4. Informatie betreffende het invullen van het reisblad.

1. Het reisblad wordt voor iedere ongeregelde dienst door de vervoerondernemer in tweevoud ingevuld, voor de aanvang van de reis.

Voor het verstrekken van de namen van de reizigers kan de vervoerondernemer een vooraf ingevulde lijst gebruiken op een afzonderlijk blad dat aan het reisblad wordt gehecht. Het stempel van de vervoerondernemer of in voorkomend geval de ondertekening van de vervoerondernemer of van de bestuurder van het voertuig, moet zowel op de lijst als op het reisblad worden geplaatst.

Voor vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit, mag de passagierslijst zoals in het voorafgaande is bepaald worden ingevuld bij het opnemen van de reizigers.

Het bovenste exemplaar van een reisblad moet gedurende de gehele reis waarop het reisblad betrekking heeft aan boord van de bus of touringcar aanwezig zijn en op verzoek van een bevoegde controlefunctionaris worden overgelegd.

2. Bij vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit, als bedoeld in punt 4C van het reisblad, moet de vervoerondernemer de volgende bewijsstukken aan het reisblad hechten.

- in de onder 4 C1 genoemde gevallen: de kopie van de vervoersovereenkomst voor zover dat in de betrokken landen wordt geëist, of een gelijkwaardig document waarin de belangrijkste gegevens zijn vermeld met betrekking tot het contract (met name de plaats, het land en de datum van sluiting, de plaats, het land en de datum waarop de passagiers zijn opgenomen, plaats en land van bestemming);

- voor de onder 4 C.2 vallende diensten: het reisblad dat in de bus of touringcar aanwezig was voor de door de vervoerondernemer uitgevoerde heenreis met reizigers gevolgd door een lege rit, om de passagiers op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij te brengen waar zij weer worden opgenomen;

- voor de onder 4 C.3 vallende diensten: de uitnodiging van de persoon die de uitnodiging heeft gedaan of een fotokopie daarvan.

3. Bij ongeregeld vervoer mogen geen reizigers tijdens de reis worden opgenomen of afgezet, tenzij de bevoegde instanties daarvoor toestemming hebben gegeven. In dat geval moet het bewijs daarvan kunnen worden overgelegd.

4. De vervoerondernemer dient erop toe te zien dat de reisbladen naar behoren worden ingevuld. De reisbladen moeten worden ingevuld in blokletters en met onuitwisbare inkt.

5. Het reisbladboekje is niet overdraagbaar.

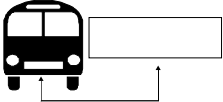
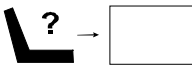
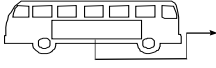
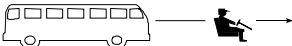


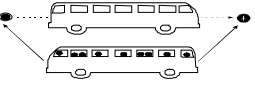
(Tekst in de officiële taal/talen van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd)

Boekje nr.

Reisblad nr.

(Staat die het controleformulier afgeeft)

- Kenteken van het land

		
	Kenteken voertuig	Beschikbare zitplaatsen
2	
	Naam of firmanaam van de vervoerondernemer	
3		1 2 3
	Naam van de bestuurder(s)	
Type dienst (kruis het toepasselijke vak aan en geef de gevraagde aanvullende gegevens)		
A		B
	Rondrit met gesloten deuren	
		Heenreis met passagiers/ Terugreis zonder passagiers
		☉ Plaats waar passagiers worden afgezet en
		Kenteken van het land.....
C	Vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit en waarbij alle reizigers op dezelfde plaats worden opgenomen, vanwaar zij worden vervoerd naar het grondgebied van het land waar de vervoerondernemer is gevestigd. ☉ Plaats waar passagiers worden afgezet en kenteken van het land	
		
4	C1	a) De reizigers zijn bijeengebracht in het kader van een vervoersovereenkomst die is afgesloten op (Datum) Met (reisbureau, organisatie, enz.) b) De reizigers zijn bijeengebracht op het grondgebied van: a) niet-overeenkomstsluitende partij (Naam van het land) b) een andere overeenkomstsluitende partij dan die waar de vervoerondernemer is gevestigd..... (Naam van het land) c) Plaats en overeenkomstsluitende partij waar de reizigers zijn opgenomen (Naam van het land) d) Moeten worden vervoerd naar de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd..... (Naam van het land) o Kopie van de vervoersovereenkomst of gelijkwaardig document is aangehecht (Zie Belangrijk bij punt 4).
	C2	De reizigers zijn eerder al door dezelfde vervoerondernemer in het kader van een in B bedoelde dienst vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij, waar zij weer worden opgenomen en vanwaar zij worden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd o Het reisblad voor de voorafgaande heenreis met reizigers en de lege terugrit is aangehecht.

C3	De reizigers zijn uitgenodigd om te reizen naar..... (Naam van de plaats en het land)				
	De vervoerkosten worden gedragen door de persoon die de uitnodiging heeft gedaan en de passagiers vormen een homogene groep die niet uitsluitend met het oog op de betrokken reis is samengesteld. De uitnodiging (of een fotokopie daarvan) is aangehecht.				
De groep wordt naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij gebracht waar de vervoerondernemer is gevestigd.					
Reisschema	Afgelegde afstand per dag				
Datums	Van Plaats / Land	Naar Plaats / Land	Km Met passagiers	Km Zonder passagiers	Grensovergangen

(De gegevens bij punt 6 kunnen zonodig op een afzonderlijk blad worden ingevuld dat stevig aan dit formulier wordt bevestigd.).

5	Reisschema	Afgelegde afstand per dag				
	Datums	Van Plaats / Land	Naar Plaats / Land	Km Met passagiers	Km Zonder passagiers	Grensovergangen
6	Passagierslijst					
	1	22		43		
	2	23		44		
	3	24		45		
	4	25		46		
	5	26		47		
	6	27		48		
	7	28		49		
	8	29		50		
	9	30		51		
	10	31		52		
	11	32		53		
	12	33		54		
	13	34		55		
	14	35		56		
	15	36		57		
	16	37		58		
	17	38		59		
	18	39		60		
	19	40		61		
	20	41		62		
	21	42		63		

7	Reisblad ingevuld op			Handtekening vervoerondernemer		
8	Onvoorziene wijzigingen					
9	Eventuele controlestempels					

Bijlage 4

Model voor de aanvraag van een vergunning voor ongeregelde internationale vervoerdienst

(Wit papier - A4)

Op te stellen in de officiële taal of een van de officiële talen van de overeenkomstsluitende partij waar de aanvraag wordt ingediend

AANVRAAG VOOR EEN VERGUNNING

MET HET OOG OP EEN ONGEREGELDE INTERNATIONALE VERVOERDIENST

met touringcars of bussen

tussen overeenkomstsluitende partijen

overeenkomstig artikel 7 van de Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen -

(INTERBUS-overeenkomst)

(Bevoegde instantie van de overeenkomstsluitende partij waar de dienst begint,
namelijk het eerste punt waar reizigers worden opgenomen)

1. Informatie over de vergunningaanvrager:

Naam of firmanaam:

Adres:

Land:

Tel.:

Fax:

(Tweede bladzijde van de aanvraag)

2. Doel, redenen en beschrijving van de ongeregelde dienst:

.....
.....

.....
.....

3. Informatie over de reisweg:

(a) Plaats van vertrek:..... Land

(b) Plaats van bestemming:..... Land.....

Hoofdroute en grensovergangen

.....
.....

.....
.....

Landen over het grondgebied waarvan wordt gereden zonder dat er reizigers worden opgenomen af afgezet

.....
.....
.....

4. Datum waarop de vervoerdienst wordt verricht:

.....

5. Kenteken(s) van de bus(sen) en/of touringcar(s)

.....

.....
.....

6. Aanvullende informatie:

- 7.

(Plaats en datum)

(handtekening van de aanvrager)

(Derde bladzijde van de aanvraag)

Belangrijk

1. Vervoerondernemers moeten het aanvraagformulier invullen en daaraan de bewijsstukken hechten waaruit blijkt dat de aanvrager een vergunning heeft om ongeregeld internationaal vervoer met bussen en touringcars als bedoeld in artikel 1, lid 1, onder a), tweede alinea, van de INTERBUS-overeenkomst, te verrichten;

2. Voor andere ongeregelde vervoerdiensten dan die welke worden bedoeld in artikel 6 van de INTERBUS-overeenkomst is een vergunning vereist; het betreft andere dan de volgende vervoerdiensten:

1. **Rondritten met gesloten deuren**, dat wil zeggen vervoer waarbij hetzelfde voertuig dezelfde groep reizigers over het gehele traject vervoert en naar de plaats van vertrek terugbrengt. De plaats van vertrek is gelegen op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
2. **Vervoer van reizigers van een plaats van vertrek naar een plaats van bestemming gevolgd door een lege rit tot de plaats van vertrek van het voertuig**. De plaats van vertrek is gelegen op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
3. **Vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit** en waarbij alle passagiers op dezelfde plaats worden opgenomen, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - a) de passagiers vormen groepen, op het grondgebied van een niet-overeenkomstsluitende partij of een andere overeenkomstsluitende partij dan die waar de vervoerondernemer is gevestigd of de passagiers worden opgenomen, die zijn samengesteld op basis van vervoersovereenkomsten die tot stand zijn gekomen vóór de aankomst op het grondgebied van de laatstgenoemde overeenkomstsluitende partij. De passagiers worden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
 - b) de passagiers zijn eerder al door dezelfde vervoerondernemer onder de in punt 2 omschreven voorwaarden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar zij weer worden opgenomen en vanwaar zij worden vervoerd naar het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
 - c) de passagiers zijn uitgenodigd om te reizen naar het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij, waarbij de vervoerkosten worden gedragen door de persoon die de uitnodiging heeft gedaan. Dergelijke passagiers moeten een homogene groep vormen, die niet vooraf mag zijn samengesteld uitsluitend met het oogmerk om de betrokken reis te ondernemen, en die naar het grondgebied wordt gebracht van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.
4. **Transitovervoer** door overeenkomstsluitende partijen in samenhang met ongeregeld vervoer dat is vrijgesteld van vergunningen, is eveneens van een vergunning vrijgesteld.
5. **Lege bussen en touringcars** die uitsluitend worden gebruikt ter vervanging van een bus of touringcar die tijdens het verrichten van onder deze overeenkomst vallend internationaal vervoer is beschadigd of defect is geraakt, zijn ook vrijgesteld van een vergunning.

Voor vervoer dat wordt verricht door in de Europese Gemeenschap gevestigde vervoerondernemers, kunnen de punten van vertrek en/of bestemming van het vervoer gelegen zijn in elke lidstaat van de Europese Gemeenschap, onafhankelijk van de lidstaat waar de bus of touringcar is geregistreerd of de lidstaat waar de vervoerondernemer is gevestigd

3. De aanvraag moet worden ingediend bij de bevoegde instantie van de overeenkomstsluitende partij waar de dienst begint, namelijk het eerste punt waar reizigers worden opgenomen.

4. De gebruikte bussen en touringcars moeten zijn geregistreerd op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar de vervoerondernemer is gevestigd.

5. De bussen en touringcars die voor het onder de INTERBUS-overeenkomst vallende ongeregeld internationaal vervoer worden gebruikt, moeten voldoen aan de technische normen van bijlage 2 van die overeenkomst.

Bijlage 5

Model voor een vergunning voor niet-geliberaliseerd ongeregeld vervoer

(Eerste bladzijde van de vergunning)

(Roze papier- A4)

Op te stellen in de officiële taal of een van de officiële talen van de overeenkomstsluitende partij die de vergunning afgeeft

OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJ
DIE DE VERGUNNING AFGEeft

BEVOEGDE INSTANTIE

(Stempel)

- Kenteken van het land - ⁷

.....

VERGUNNING nr.

Voor een ongeregelde internationale vervoerdienst

met touringcar

of bus tussen overeenkomstsluitende partijen

overeenkomstig artikel 7 van de Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen
(INTERBUS-overeenkomst)

aan:

(Naam, voornaam of firmanaam van de vervoerondernemer)

Adres:

Land:

Tel:

Fax:

⁷ België (B), Denemarken (DK), Duitsland (D), Griekenland (GR), Spanje (E), Frankrijk (F), Ierland (IRL), Italië (I), Luxemburg (L), Nederland (NL), Portugal (P), Verenigd Koninkrijk (UK), Finland (FIN), Oostenrijk (A), Zweden (S), Bulgarije (BG), Tsjechië (CZ), Estland (EST), Hongarije (H), Litouwen (LT), Letland (LV), Polen (PL), Roemenië (RO), Slowakije (SK), Slovenië (SLO) **nader aan te vullen.**

.....

(Plaats en datum van afgifte)

.....

(Handtekening en stempel van de instantie
van afgifte)

(Tweede bladzijde van de vergunning)

1. Doel, redenen en beschrijving van de ongeregelde dienst:

.....
.....

.....
.....

2. Informatie over de reisweg:

(a) Plaats van vertrek:..... Land

(b) Plaats van bestemming:..... Land.....

Hoofdroute en grensovergangen

.....
.....

.....
.....

3. Datum waarop de vervoerdienst wordt verricht:.....

4. Kenteken(s) van de bus(sen) en/of touringcar(s):

.....
.....

5. Overige voorwaarden:

.....
.....

6. Passagierslijst aangehecht.

.....

(Stempel van de instantie van afgifte)

(Derde bladzijde van de vergunning)

Op te stellen in de officiële taal of een van de officiële talen van de overeenkomstsluitende partij die de vergunning afgeeft.

BELANGRIJK

1. De vergunning is geldig voor de gehele reis. De vergunning kan alleen worden gebruikt door een vervoerondernemer en voor een bus of touringcar waarvan de naam respectievelijk het kenteken in de vergunning is vermeld.

2. De vergunning moet gedurende de gehele reis aan boord van de bus of touringcar aanwezig zijn en op verzoek van een bevoegde controlefunctionaris worden overgelegd.

3. De lijst van passagiers dient aan deze vergunning te worden gehecht

MODEL VAN EEN VERKLARING

VAN OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN BIJ DE INTERBUS- OVEREENKOMST

BETREFFENDE ARTIKEL 4 EN BIJLAGE 1

Voorwaarden waaraan ondernemers van personenvervoer over de weg moeten voldoen

VERKLARING VAN (Naam van de overeenkomstsluitende partij) BETREFFENDE ARTIKEL 4 EN BIJLAGE 1

1.- De drie voorwaarden die zijn vastgesteld in titel 1 van Richtlijn 96/26/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen-, respectievelijk personenvervoer over de weg, nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 124 van 23 mei 1996, blz. 1*), als gewijzigd bij Richtlijn 98/76/EG van de Raad van 1 oktober 1998, (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 277 van 14 oktober 1998, blz. 17*),

a) zijn verwerkt in de nationale wetgeving
bij.....(verwijzing naar wet);

b) zullen worden verwerkt in de nationale wetgeving
.....(datum)

2.- Wat de voorwaarde inzake de "voldoende financiële draagkracht" betreft, is in de bestaande wetgeving bepaald dat de vervoerondernemer dient te beschikken over een bedrag aan kapitaal en reserves van minimaal:

-EURO(of een gelijkwaardig bedrag in de nationale valuta)
per gebruikt voertuig

-EURO.....(of een gelijkwaardig bedrag in de nationale valuta)
per zitplaats in de bus of touringcar die de vervoerondernemer voor het personenvervoer gebruikt.

Een aanpassing van de "voldoende financiële draagkracht" aan de eisen van Richtlijn 96/26/EG is gepland op(datum, of uiterlijk op 1 januari 2005).

FINANCIEEL MEMORANDUM

1. TITEL VAN DE MAATREGEL

Besluit van de Raad inzake de ondertekening van een overeenkomst tussen de Gemeenschap en 14 landen van Midden- en Oost Europa betreffende het ongeregeld internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen.

2. BEGROTINGSLIJNEN

A-7010

A-7031

3. JURIDISCHE GRONDSLAG

Artikel 71, in combinatie met artikel 300

4. OMSCHRIJVING VAN DE MAATREGEL

4.1 Algemeen doel

De overeenkomst moet de ontwikkeling van het internationaal vervoer in Europa bevorderen en de organisatie en uitvoering daarvan vergemakkelijken. Het doel is dezelfde mate van liberalisatie te verkrijgen als bij de te Dublin in 1982 ondertekende Overeenkomst betreffende het ongeregeld internationaal personenvervoer over de weg met autobussen (ASOR). In die overeenkomst is echter geen rekening gehouden met de mogelijkheid van toetreding van nieuwe landen.

4.2 Looptijd, wijze van vernieuwing of verlenging.

De overeenkomst geldt voor vijf jaar vanaf de datum van inwerkingtreding. Zij wordt automatisch verlengd met nog eens vijf jaar door de overeenkomstsluitende partijen die niet de wens te kennen geven de overeenkomst niet te willen verlengen.

5. INDELING VAN UITGAVEN EN ONTVANGSTEN

5.1 Verplichte/niet-verplichte uitgaven

5.2 Gesplitste/niet-gesplitste kredieten

A – 7010 niet-gesplitste kredieten

A – 7031 niet-gesplitste kredieten

5.3 Aard van de ontvangsten

Niet van toepassing

6. AARD VAN UITGAVEN EN ONTVANGSTEN

- Administratieve uitgaven (Deel A van de begroting)

7. FINANCIËLE GEVOLGEN

7.1 Wijze van berekening van de totale kosten van de maatregel (verband tussen eenheidskosten en totale kosten)

15 deskundigen voor één dag, 1 maal per jaar, of wel 15 x 670 € inclusief reiskosten
= 10050 €

7.2 Uitsplitsing per onderdeel

Niet van toepassing.

7.3 Beleidsuitgaven voor studies, deskundigen, enz. Die zijn opgenomen in deel B van de begroting

Niet van toepassing.

7.4 Tijdschema voor de vastleggingskredieten/betalingskredieten

Globale vastlegging op lijn A 07031, waarvan 10050 € per jaar voor deze maatregel.

8. BEPALINGEN OM FRAUDE TEGEN TE GAAN

Niet van toepassing.

9. ELEMENTEN VAN DE KOSTEN-BATENANALYSE

9.1 Specifieke en kwantificeerbare doelstellingen; doelgroep

Niet van toepassing

9.2 Verantwoording van de maatregel

Niet van toepassing

9.3 Follow-up en evaluatie van de maatregel

Niet van toepassing

10. HUISHOUDELIJKE UITGAVEN (DEEL A VAN AFDELING III VAN DE BEGROTING)

De behoeften aan personele en administratieve middelen moeten worden gedekt met de aan het beherend DG toegewezen middelen.

10.1 Gevolgen voor het aantal posten

Aard van de post		Personeel dat met het beheer van de maatregel wordt belast		waarvan		Duur
		Vaste posten	Tijdelijke posten	Met het beschikbare personeel van het betrokken DG of de betrokken dienst	Met inzet van extra personeel	
-ambtenaren of tijdelijke functionarissen	A	0.025		0.025		onbepaald
	B	0.050		0.050		
	C					
Ander personeel						
Totaal		0.075		0.075		

10.2 Totale financiële gevolgen van de extra personele middelen

(EUR)

	Bedragen	Berekeningswijze
Ambtenaren	8100	0.075 x 108 000 (kosten per eenheid)
Tijdelijk personeel		
Overige middelen (begrotingslijn vermelden)		
Totaal	8100	

De bedragen zijn de totale extra personeelskosten over de totale duur van de maatregel, indien deze van bepaalde duur is, en over twaalf maanden, indien de maatregel van onbepaalde duur is.

10.3 Stijging van andere huishoudelijke uitgaven ingevolge de maatregel, met name van kosten van vergaderingen van comités en deskundigenwerkgroepen

(EUR)

Begrotingslijn (nr. en titel)	Bedragen	Berekeningswijze
A-7030 dienstreizen	2000 €	Voor de jaren waarin de vergaderingen buiten Brussel zullen plaatsvinden 1 vergadering per jaar van het gemengd comité x 2 ambtenaren x 1000 €
A-7031	10050 €	Voor de jaren waarin de vergaderingen in Brussel worden gehouden 15 nationale deskundigen x 670 €
Totaal	12050 €	

De bedragen zijn de totale kosten van de maatregel, indien deze van bepaalde duur is, en de kosten over 12 maanden, indien de maatregel van onbepaalde duur is.